



Pare na prodaju!

Tekst za slikovnicu na srpskom jeziku



PRO
JUVEN
TUTE

Pare na prodaju!

Tekst slikovnice «Geld zu verkaufen!» prevela
traduzido por Interna Translations AG, Zürich

Autorska prava srpskog izdanja (c) 2017. Pro Juventute, Cirih.

Besplatno je dostupan za preuzimanje na finanzkompetenz.projuventute.ch,
competences-financieres.projuventute.ch i competenze-finanziarie.projuventute.ch.
Komercijalna upotreba nije dozvoljena.

Isti tekst je dostupan i

kao štampano izdanje

- Geld zu verkaufen!
 - Argent à vendre!
 - Soldi in vendita
- za preuzimanje sa interneta (bez ilustracija)**
- na albanskom jeziku: Para për të shitur!
 - na engleskom jeziku: Money for sale!
 - na portugalskom jeziku: Dinheiro à venda!
 - na turskom jeziku: Satılık Para!

Za sva pitanja povezana s pravima na prevod zadužen je:

Stiftung Pro Juventute, Thurgauerstrasse 39, Postfach, 8050 Zürich, info@projuventute.ch

Za sva pitanja povezana s korišćenjem ilustracija i prava na štampano izdanje videti:

www.atlantis-verlag.ch

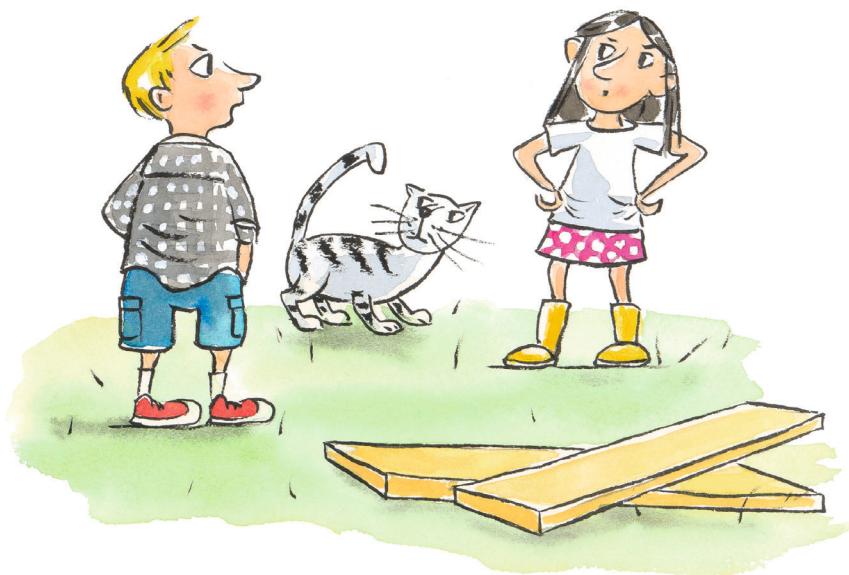
Lorenz Pauli (tekst), Claudia de Weck (ilustracije): Geld zu verkaufen!

Autorsko pravo © 2017 Atlantis

impresum tvrtke Orell Füssli Verlag AG, Cirih, Švajcarska

www.atlantis-verlag.ch

ISBN 978-3-7152-0727-8



6 | 7 Alma pravi na obali kućicu na drvetu od granja sa reke. Milan je dugo gledao iz svoje bašte.

Odjednom je uzviknuo: „Mama! Hoću da napravim kućicu na drvetu!“



8 | 9 Danas je Almina kućica na drvetu mnogo veća.

Ali i Milan je sada nabavio materijal: komplet za gradnju „Detlić XXL“.

„Ne, mama, ne moraš da mi pomažeš, hoću sve da uradim sam!“ uzviknuo je i počeo da proučava uputstvo za gradnju.

Aha: čekić, mali šrafciger, veliki šrafciger, metar, vaser-vaga.

Milan je iz podruma uzeo alat. Kad se vratio, začudio se: odjednom nedostaju daske?!

10 | 11 „Hej, ti gore!“, povikao je Milan, „Ukrala si mi daske! Vrati ih!“

Alma se smešila: „Ako je tamo mnogo, a ovde malo, onda se deli. To je pravedno.“

Milan je ljutito rekao: „Pravedno bi bilo da te istučem, kradljivice! Sama kupi daske.“

12 | 13 Almine noge su se ljljale sa ivice njene platforme.

„Nemam pare! Daj mi pare, pa će kupiti daske.“

Ali Milan je odmahnuo glavom: „Pare se ne dobijaju tek tako. Za pare moraš da radiš. Radi za mene: pomozi mi da sagradim kućicu!“

Alma je sišla sa daskama iz kompleta „Detlić“ i nakrivila glavu: „A koliko si ti radio za svoje daske?“

14 | 15 Alma i Milan su zajedno napravili kućicu iz kompleta „Detlić“. Alma je pitala: „Zašto ne gradiš gore u drveću? Tamo je super!“

Milan je slegao ramenima: „Mama je rekla da je komplet za gradnju kućice na drvetu trenutno rasprodat.“ Alma se nasmejala: „Ona se samo plaši da ćeš pasti sa drveta! Mogu li sad da dobijem platu?“

Milan je doneo jednu veliku stvar i tri mala novčića. „Ove pare su tvoja zarada. Ako hoćeš, možeš ovo da otkupiš od mene kao materijal za gradnju: to je moje staro lutkarsko pozorište.“

Alma je proučila materijal: „Koliko košta?“

Milan je pokazao na tri novčića: „Tačno toliko.“

Alma se složila.

16 | 17 Gore su zajedno nastavili da grade. Alma se smeškala: „Moram li sad da te platim za tvoj rad?“

Kada je sve bilo gotovo, za tri novčića su kupili limunadu, a onda su se u kućici na drvetu takmičili u podrigivanju.

Alma se zamislila: „Potrebne su nam merdevine. Imaš li dugačko uže?“

Milan je odmahnuo glavom: „Užad je trenutno rasprodato, tako kaže mama.“

„Glupost!“ uzviknula je Alma. „Hajde da kupimo jedno.“

Milan je pogledao prazne flaše od limunade: „Nemamo više para...“, uzdahnuo je.

„Pa šta! Sami ćemo napraviti novac!“, rekla je Alma.

18 | 19 Zajedno su nacrtali mnogo novčanica. Svaka je bila drugačija: sa maštovitim slikama i maštovitim brojevima i sa onoliko nula, koliko je samo moglo da stane.

20 | 21 Na kasi u prodavnici nisu imali sreće sa svojim parama.

Milan je imao ideju.

22 | 23 Seli su na zid ispred ulaza sa novčanicama.

Milan je vikao: „Oznake za knjige na prodaju!“

Za samo sat vremena su prodali sve novčanice-oznake za knjige. Onda su sa pravim parama kupili najduže uže.

I još im je ostalo para!

24 | 25 Uže je dovoljno dugo za dve pletene merdevine: jedne od kuće „Detlić XXL“ do kućice na drvetu. I jedne od kućice na drvetu do vode.

Ostale pare Alma i Milan su stavili u teglu.

28 | 29 Milan je u ruci okretao teglu: „Ako budemo uštedeli još para, možemo da kupimo šest praznih burića. Povezaćemo ih u splav i na njega staviti kućicu!“

I Almine oči su sijale: „I tako ćemo ploviti i pronaći gusarsko blago. Onda ćemo biti bogati i možemo da se izležavamo na suncu!“

30 | 31 Milan se nasmejao: „Pa mi se već sad izležavamo na suncu...“





Izvor i autorsko pravo Lorenz Pauli (tekst),
Claudia de Weck (ilustracije):
Geld zu verkaufen! Atlantis Verlag.
© 2017, Atlantis Verlag – all rights reserved
Besplatno preuzimanje. Preveo Pro Juventute.

Pro Juventute
Thurgauerstrasse 39
8050 Zürich
044 256 77 77
info@projuventute.ch

projuventute.ch
Ra un za donacije 80-3100-6

